Jahan Noor Khan

Presentation title:

Human Expertise and AI in Multilingual Interpreting: A Practitioner's Perspective from Pakistan

Abstract:

This presentation will explore how artificial intelligence can support interpreting preparation and training while preserving human judgment, cultural understanding, and professional responsibility. It will offer a practitioner's perspective from Pakistan, connecting multilingual service delivery with the seminar's theme of Interpreting and Artificial Intelligence.

Drawing on my multilingual background and experience coordinating translation and interpretation services, I will discuss potential applications of AI in terminology preparation, simulated interpreting exercises, and the assessment of machine-generated language suggestions. Using Urdu and Pashto as examples, the discussion will consider how language variation, culturally specific expressions, and the availability of digital resources may affect the usefulness of these tools.

The presentation will also examine practical concerns, including inaccurate terminology, loss of context, confidentiality, and overreliance on automated output. It will outline approaches to evaluating AI suggestions and developing AI literacy alongside interpreting skills.

The aim is to encourage an exchange among interpreters, educators, and researchers about responsible AI use and the continuing contribution of human expertise. The concluding discussion will invite participants to consider how experiences from Pakistan may inform interpreting practice and training in other multilingual settings.